

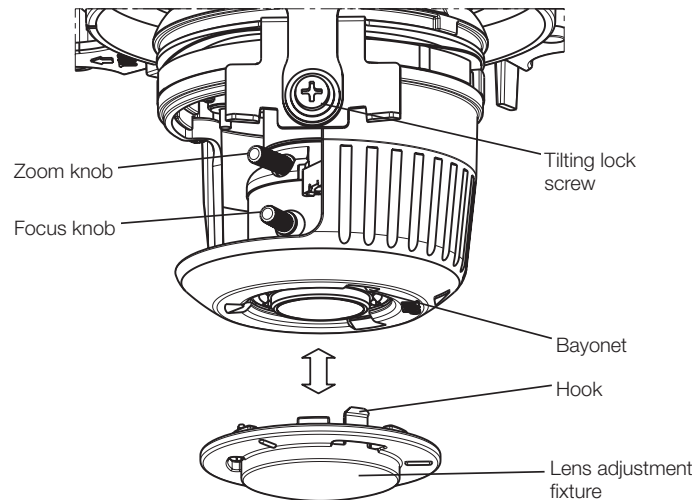
Adjusting the focus with the lens adjustment fixture

Be sure to adjust the focus with the lens adjustment fixture. Before using the lens adjustment fixture, adjust the shot direction.

1. Align the three hooks of the lens adjustment fixture with the paired bayonets on the lens assembly, and then slightly press them to install the fixture in the front of the lens.
2. Tighten the tilting lock screw.
3. Rotate the zoom knob and the focus knob to adjust the focus.
4. After finishing adjusting the focus, remove the lens adjustment fixture.

Note:

- Remove the enclosure of the camera before mounting the lens adjustment fixture.
- When using the lens adjustment fixture, do not touch the lens. Clean the lens if it is dirty. For information about lens cleaning, refer to the "Important Information".
- Keep the lens adjustment fixture safe for future use.



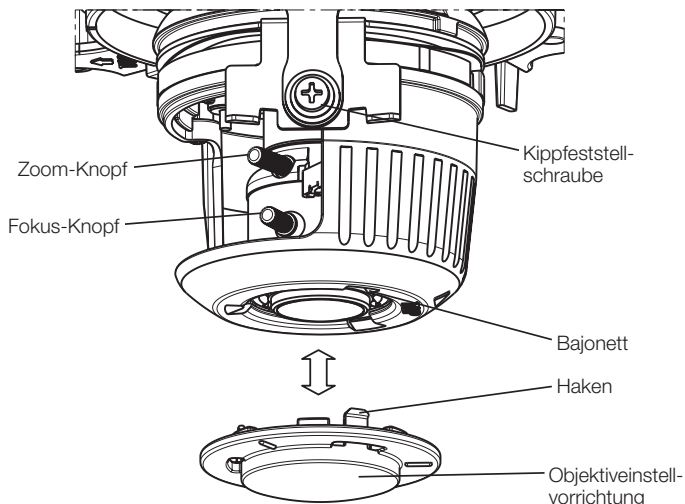
Einrichten des Objektivs mittels der ObjektivEinstellVorrichtung

Stellen Sie sicher, dass Sie den Fokus mittels ObjektivEinstellVorrichtung einrichten. Bevor Sie diese verwenden, sollten Sie die Aufnahmeausrichtung einrichten.

1. Richten Sie die drei Haken der ObjektivEinstellVorrichtung mit dem paarigen Bajonett der ObjektivEinstellVorrichtung aus und installieren Sie die Vorrichtung anschließend mit leichtem Druck auf dem Objektiv.
2. Fixieren Sie die Kippfeststellschraube.
3. Drehen Sie den Zoomknopf und dann den Fokusknopf zum Einstellen des Fokus.
4. Entfernen Sie nach dem Einstellen des Fokus die ObjektivEinstellVorrichtung.

Hinweis:

- Entfernen Sie das Gehäuse der Kamera, bevor Sie die ObjektivEinstellVorrichtung befestigen.
- Berühren Sie bei Einsatz der ObjektivEinstellVorrichtung nicht das Objektiv. Reinigen Sie das Objektiv, wenn es schmutzig ist. Informationen zur Reinigung des Objektivs erhalten Sie im Abschnitt „Wichtige Informationen“.
- Bewahren Sie die ObjektivEinstellVorrichtung an einem sicheren Ort für eine spätere Nutzung auf.



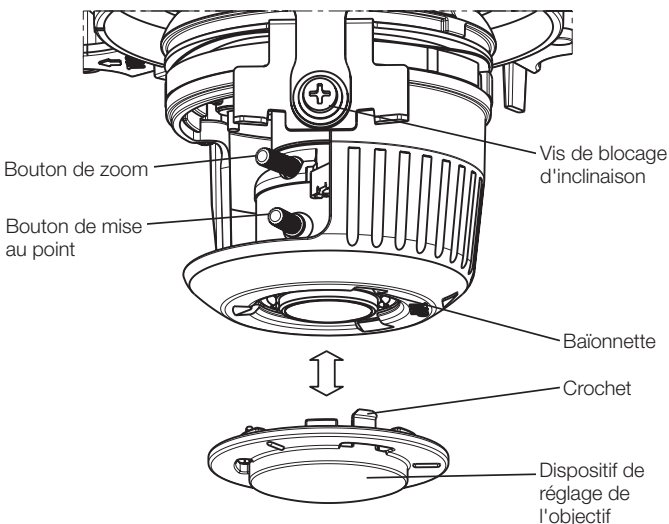
Réglage de la mise au point avec le dispositif de réglage de l'objectif

Assurez-vous de régler la mise au point avec le dispositif de réglage de l'objectif. Avant d'utiliser ce dernier, réglez la direction de prise de vue.

1. Alignez les trois crochets du dispositif de réglage de l'objectif avec les baïonnettes correspondantes sur le bloc de l'objectif puis appuyez légèrement sur ceux-ci pour installer le dispositif à l'avant de l'objectif.
2. Serrez la vis de blocage d'inclinaison.
3. Tournez le bouton de zoom et le bouton de mise au point pour régler la mise au point.
4. Après avoir réglé la mise au point, retirez le dispositif de réglage de l'objectif.

Remarque :

- Retirez l'encadrement de la caméra vidéo avant de monter le dispositif de réglage de l'objectif.
- Lors de l'utilisation du dispositif de réglage de l'objectif, ne pas toucher l'objectif. Nettoyez l'objectif s'il est sale. Pour plus d'informations sur le nettoyage de l'objectif, reportez-vous à « Informations importantes ».
- Conservez le dispositif de réglage de l'objectif en lieu sûr pour un usage ultérieur.



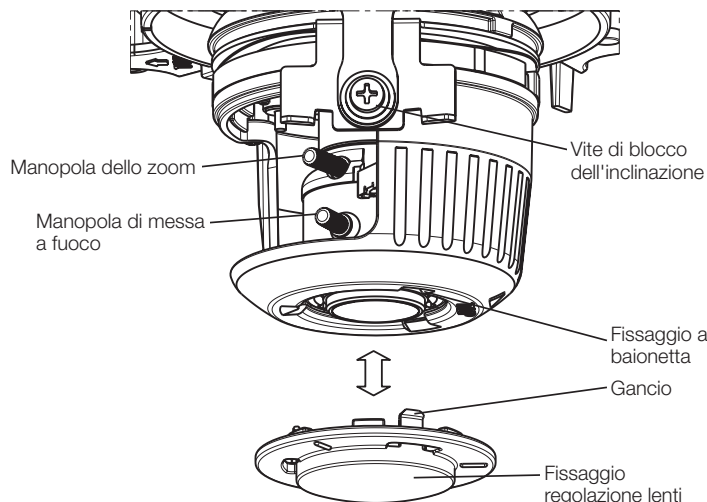
Regolazione della messa a fuoco con il fissaggio della regolazione delle lenti

Assicurarsi di regolare la messa a fuoco con il fissaggio della regolazioni delle lenti. Prima di utilizzare il fissaggio della regolazione delle lenti, regolare la direzione di ripresa.

1. Allineare i tre ganci del fissaggio della regolazione delle lenti ai fissaggi accoppiati sull'assieme delle lenti e quindi premerli delicatamente per assestare il fissaggio nella parte anteriore delle lenti.
2. Serrare la vite di blocco dell'inclinazione.
3. Ruotare la manopola dello zoom e la manopola della messa a fuoco per regolare la messa a fuoco.
4. Dopo aver terminato la regolazione della messa a fuoco, rimuovere il fissaggio della regolazione delle lenti.

Nota:

- Rimuovere il coperchio della telecamera prima di montare il fissaggio della regolazione delle lenti.
- Quando si utilizza il fissaggio della regolazione delle lenti non toccarlo. Pulire le lenti se sporche. Per informazioni sulla pulitura delle lenti, fare riferimento a "Informazioni importanti".
- Tenere al sicuro il fissaggio di regolazione delle lenti per un uso futuro.



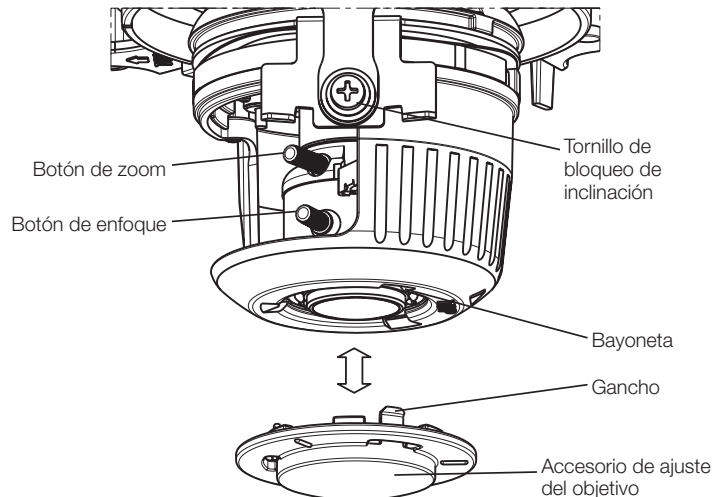
Аjuste del enfoque con el accesorio de ajuste del objetivo

Asegúrese de ajustar el enfoque con el accesorio de ajuste del objetivo. Antes de usar el accesorio de ajuste del objetivo, ajuste la dirección del disparo.

1. Alinee los tres ganchos del accesorio de ajuste del objetivo con las bayonetas emparejadas en el objetivo, y luego presiónelos suavemente para instalar el accesorio al frente al objetivo.
2. Apriete el tornillo de bloqueo de inclinación.
3. Gire el botón de zoom y el botón de enfoque para ajustar el enfoque.
4. Después de ajustar el enfoque, quite el accesorio de ajuste del objetivo.

Nota:

- Extraiga el alojamiento de la cámara antes de montar el accesorio de ajuste del objetivo.
- Cuando use el accesorio de ajuste del objetivo, no toque el objetivo. Limpie el objetivo si está sucio. Para más información sobre la limpieza del objetivo, consulte "Información importante".
- Guarde el accesorio de ajuste del objetivo para usarlo en el futuro.



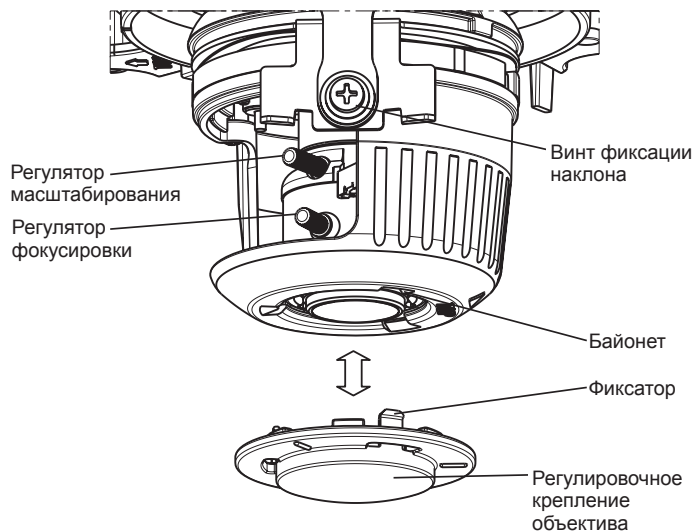
Настройка фокуса с помощью регулировочного крепления объектива

Удостоверьтесь, что вы настраиваете фокус с помощью регулировочного крепления объектива. Перед использованием регулировочного крепления объектива отрегулируйте направление снимка.

1. Совместите три фиксатора регулировочного крепления объектива с парными байонетами на объективе, а затем слегка прижмите их для установки крепления перед объективом.
2. Затяните винт фиксации наклона.
3. Вращайте ручку зума и ручку фокуса для регулировки фокуса.
4. По завершении регулировки фокуса, удалите регулировочное крепление объектива.

Примечание:

- Снимите корпус камеры перед установкой регулировочного крепления объектива.
- При использовании регулировочного крепления объектива не касайтесь самого объектива. Очистите объектив в случае загрязнения. Для получения информации об очистке объектива обратитесь к разделу "Важная информация".
- Храните регулировочное крепление объектива в безопасном месте для использования в будущем.



PGQW1625ZA sL0514-0

Printed in China
Gedruckt in China
Imprimé en Chine
Stampato in Cina
Impreso en China
Напечатано в Китае